

CD 2 - 3. LAMENT OF A MOUNTAIN HORN / ZASUMUJ TREMBITO / ЗАСУМУЙ ТРЕМБИТО

Роман Купчинський/Roman Kurchyns'kyj

Засумуй трембіто, та по всьому світу,
Zasumuj trembito, ta po vsjomu svitu,
Lament mountain horn, even across all the earth,

Що пропало Галичанам сорок тисяч цвіту,
Shcho propalo Halychanam sorok tysjach tsvity,
For have perished Galicians, forty thousand blooms,
(for 40,000 Galician youths have perished)

Засумуй трембіто, та на ті Карпати,
Zasumuj trembito, ta na t'i Karpaty,
Lament mountain horn, even across those Carpathian mountains,

Щоб не ждали сина з війни
Shchob ne zhdaly syna z vojny
That should not await their son back from war

Ні отечь, ні мати.
N'i otets, n'i maty.
Neither his father, nor his mother.

Засумуй, трембіто, та на те Підгір'я,
Zasumuj, trembito, ta na te Pidhirja,
Lament, mountain horn, even across those foothills,

Щоб не ждала дівчинонька хлопця на весілля.
Shchob ne zhdala d'ivchynon'ka khloptsja na ves'illja.
That should not await the girl her boy to marry.